



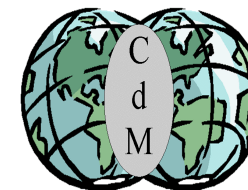
## Mediazione culturale: “L'operatore immigrato volontario nei servizi del territorio”

La partecipazione è prevista sino ad un massimo di 15 iscritti/e. In base alle esigenze formative ed organizzative del corso, i responsabili selezioneranno le domande. Coloro che sono interessati a partecipare al corso devono comunicarlo alla Segreteria organizzativa, entro il **10 dicembre 2011**. Ad ogni partecipante che sarà stato presente ad almeno 2/3 delle lezioni verrà rilasciato un attestato di partecipazione

Per informazioni rivolgersi alla Segreteria Organizzativa

Associazione Cittadini del Mondo  
Rappresentante legale: Rocio del C. Quinones  
Via Bassagrande 17/g  
54033 Carrara MS  
tel 339 3001787 fax 0585 633135  
E-MAIL: [afranchini@interfree.it](mailto:afranchini@interfree.it)

Associazione Cittadini del Mondo



In collaborazione con

FASIM – FORUM ASS. SOCIALE  
INTERCULTURA-MEDIAZIONE

## Mediazione culturale: “L'operatore immigrato volontario nei servizi del territorio”

Dal 14 dicembre 2011  
Al 14 giugno 2012

Sala Informatica, Casa delle Culture,  
Via Pomario, Ex deposito CAT, Massa

**corso di formazione per volontari**

## Descrizione e finalità del corso

Il corso intende affrontare il tema della mediazione culturale e sociale all'interno delle comunità immigrate e la conoscenza del territorio. Un insieme di pratiche capace di favorire il dialogo fra componenti culturali e sociali all'interno del mondo del volontariato, costituendo una risorsa professionale ed umana su cui fare affidamento, per comprendere quanto e che tipo di mediazione emerge dal contesto locale. Un confronto tra esperti del settore, percorsi formativi e bisogni. Formazione teorico pratica in modo da consentire al volontario di essere parte attiva e operante nel settore della mediazione culturale. Fornire una base culturale e didattica riguardo agli strumenti del mediatore finalizzata a favorire l'integrazione degli immigrati. Promuovere una modalità collaborativa di agire tra immigrati, cittadini residenti, associazioni, enti ed istituzioni che favorisca il contesto integrativo.

**Il corso è rivolto a volontari stranieri attivi e ai nuovi interessati al volontariato nel campo della mediazione culturale**

**Tutor: Palmira Fiorentino**

## PROGRAMMA

**Mercoledì 14 dicembre 2011 ore 9,00 Seminario di apertura**

*La mediazione: ruolo (relativamente) recente. Tra pratiche positive e fraintendimenti anche istituzionali. Dott. Giuseppe Faso, Scrittore e Docente*

**Giovedì 19 gennaio 2012 ore 14,30–18,30**

*Trappole interculturali: come evitare richieste improprie e svolgere un ruolo positivo Dott. Giuseppe Faso, scrittore e docente*

**Sabato 21 gennaio 2012 ore: 14,30–16,30**

*Gli utenti: tecniche di sostegno Dott.ssa Sara Galluzzi, Psicologa*

**ore 16,30 –18,30**

*Disciplina delle associazioni: statuti, atti e norme attuali  
Carla Peruta, Presidente AICS*

**Giovedì 26 gennaio 2012 ore 14,30-18,30**

*La mediazione culturale in sanità Anila Muco, Mediatrice linguistica e culturale*

**Sabato 28 gennaio 2012 ore 14,30–16,30**

*La violenza di genere: aspetti normativi  
Paola Freschi, Responsabile Centro Donna Massa-Carrara*

**ore 16,30– 18,30**

*I volontari, la rete: enti pubblici e privati che si occupano di immigrazione, le associazioni e le comunità del territorio  
Carla Peruta, Presidente AICS*

**Giovedì 2 febbraio 2012 ore 14,30-16,30**

*La mediazione culturale in ambito di scuola, formazione e CPI  
Anila Muco, Mediatrice linguistica e culturale*

**ore 16,30-18,30**

*Struttura del servizio sanitario locale, comunicazioni e relazioni Interculturali Anila Muco, Mediatrice linguistica e culturale*

**Sabato 4 febbraio 2012 ore 14,30-16,30**

*Istituzioni e servizi a sostegno delle donne vittime di violenza 1  
Paola Freschi, Responsabile Centro Donna Massa-Carrara*

**ore 16,30-18,30**

*Gli utenti: tecniche di sostegno 2  
Dott.ssa Sara Galluzzo, Psicologa*

**Giovedì 9 febbraio 2012 ore 14,30**

*Il ruolo del volontario per l'associazione e per gli enti  
Carla Peruta, Presidente AICS*

**ore 16,30-18,30**

*La donna musulmana e gli immigrati: come i media influenzano l'opinione pubblica Dott.ssa Azza Ali el Sayed, Scrittrice*

**Sabato 11 febbraio 2012 ore: 14:30-18:30**

*Il diritto alla protezione internazionale: status di rifugiato, protezione sussidiaria, protezione umanitaria Dott.ssa Alba Ferretti, Avvocato*

**Giovedì 16 febbraio 2012 ore 14,30-16,30**

*Istituzioni e servizi a sostegno delle donne vittime di violenza 2  
Paola Freschi, Responsabile Centro Donna Massa-Carrara*

**ore 16,30-18,30**

*Comunicazione e relazione interculturale. Concetti e conoscenze  
Shahrazad al Basha, Mediatrice linguistica e culturale*

**Sabato 18 febbraio 2012 ore 14,30-16,30**

*L'esperienza nel campo dell'accoglienza "la lisca" Jamal el Khaouly, Mediatore linguistico e culturale*

**ore 16,30-18,30**

*La presenza straniera nel Comune di Massa negli ultimi 20 anni  
Dott.ssa Clara Mauri, Sociologa*

**Giovedì 23 febbraio 2012 ore 14,30-16,30**

*L'accoglienza come interazione etnica  
Shahrazad al Basha, Mediatrice linguistica culturale*

**ore 16,30-18,30**

*Situazioni di front-office e di tutoring interculturale dello straniero come processo dialettico fra sistemi valoriali  
Shahrazad al Basha, Mediatrice linguistica culturale*

**Sabato 25 febbraio 2012 ore 14,30**

*Ingresso e soggiorno regolari (sistema dei visti)  
Dott.ssa Alba Ferretti, Avvocato*

**Giovedì 1 marzo 2012 ore 14,30-16,30**

*La mediazione culturale, cos'è, dove è necessaria e dove no  
Jamal el Khaouly, Mediatore linguistico e culturale*

**ore 16,30-18,30**

*La presenza straniera nel Comune di Massa negli ultimi 20 anni: difficoltà d'inserimento  
Dott.ssa Clara Mauri, Sociologa*

**Sabato 3 marzo 2012 ore 14,30-16,30**

*Il volontariato: motivazioni degli operatori e burn out  
Dott.ssa Sara Galluzzo, Psicologa*

**ore 16,30-18,30**

*Emigrazione fra ricordi ed esperienza vissuta Dott.ssa Azza Ali el Sayed, Scrittrice*

**Giovedì 8 marzo 2012 ore 14,30-16,30**

*Volontariato questione di genere? Il ruolo del volontario  
Carla Peruta, Presidente AICS*

**ore 16,30-18,30**

*Il lavoro: sicurezza sul lavoro e legge privacy  
Jamal el Khaouly, Mediatore linguistico e culturale*

**Mercoledì 12 settembre 2012 ore 9:00 Seminario di chiusura**

*Riflessioni sul percorso svolto. Dialogo, scambio, reciprocità e discorso sull'intercultura Dott. Giuseppe Faso, Scrittore e Docente*

**Il corso prevede 10 ore di visite guidate presso gli enti addetti al servizio immigrazione ( Comune, ASL, Centro**

**Donna) tra il 25-05-2012 e il 14-06-2012, a cura  
del Referente Rocio Quinones.**